

# Growing Up Female in Nazi Germany

*Dagmar Reese*

*Translated by William Templer*

The University of Michigan Press *Ann Arbor*

English translation copyright © by the University of Michigan 2006

All rights reserved

Originally published in German as "*Straff, aber nicht stramm—Herb, aber nicht derb*" in 1989 by Beltz

Published in the United States of America by

The University of Michigan Press

Manufactured in the United States of America

⊗ Printed on acid-free paper

2009 2008 2007 2006 4 3 2 1

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, or otherwise, without the written permission of the publisher.

A CIP catalog record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Reese, Dagmar, 1952–

[*Straff, aber nicht stramm—herb, aber nicht derb*. English]

Growing up female in Nazi Germany / Dagmar Reese ; translated by William Templar.

p. cm. — (Social history, popular culture, and politics in Germany)

Includes bibliographical references.

ISBN-13: 978-0-472-09938-2 (cloth : alk. paper)

ISBN-10: 0-472-09938-8 (cloth : alk. paper)

ISBN-13: 978-0-472-06938-5 (pbk. : alk. paper)

ISBN-10: 0-472-06938-1 (pbk. : alk. paper)

1. Women—Socialization—Germany—History. 2. Bund Deutscher Mädel—History. 3. National socialism. I. Title. II. Series.

HQ1210.R4713 2006

305.235\*2094309043—dc22

2006006236

The full citation for the original German language edition is "*Straff, aber nicht stramm—Herb, aber nicht derb*": *Zur Vergesellschaftung von Mädchen durch den Bund Deutscher Mädel im sozialkulturellen Vergleich zweier Milieus*. Weinheim and Basel, 1989.

## WELTENDE

Es ist ein Weinen in der Welt,  
Als ob der liebe Gott gestorben wär,  
Und der bleierne Schatten, der niederfällt,  
Lastet grabesschwer.

Komm, wir wollen uns näher verbergen . . .  
Das Leben liegt in aller Herzen  
Wie in Särgen.

Du! wir wollen uns tief küssen—  
Es pocht eine Sehnsucht an die Welt,  
An der wir sterben müssen.

—Else Lasker-Schüler

## [WORLD'S END

There's a sobbing in the world  
As if God were dead  
And the leaden shadow that falls  
is ponderous as the grave  
Come, let's hide closer together . . .  
Life lies stretched in all hearts  
as in coffins.  
O let us kiss now, deep deep—  
A longing is knocking on the world  
It knolls our time to die.]

# Contents

<i>Acknowledgments</i>	viii
Introduction	1
Chapter 1. “The Path of the German Girl”	21
Chapter 2. A Thumbnail Sketch of the History of the League of German Girls	27
Chapter 3. Ideology and Practice of Organizing Girls in the League of German Girls	41
Chapter 4. A Study in Local History: Minden in Westphalia	102
Chapter 5. A Study in Local History: Wedding	158
Conclusion	247
<i>Appendix A: The Structure of the Hitler Youth</i>	253
<i>Appendix B: The Path of the German Girl</i>	254
<i>Appendix C: Interview Partners</i>	255
<i>Glossary and Abbreviations</i>	257
<i>Bibliography</i>	261
<i>Index</i>	283

*Illustrations following page 120*

# Acknowledgments

The publication of this study in English goes back in particular to the interest of Geoff Eley in seeing this project come to fruition. I would like to express my great gratitude for his unflagging support in its realization. I also owe a debt of gratitude to the generous financial support provided by three institutions: the Goethe-Institute Inter Nationes; the Zentraleinheit zur Förderung von Frauen- und Geschlechterforschung at the Free University Berlin, in whose publication series this book first appeared in Germany; and the Henry M. Jackson School of International Studies at the University of Washington in Seattle, where I worked as a visiting DAAD (German Academic Exchange Service) professor from 1997 to 2002. Bill Templer has prepared an excellent translation of this study. I am very grateful for his work and for our good cooperation in its completion.